# 文言文翻译翻译教案(3篇)

来源：网络 作者：明月清风 更新时间：2024-07-03

*作为一名老师，常常要根据教学需要编写教案，教案是教学活动的依据，有着重要的地位。优秀的教案都具备一些什么特点呢？又该怎么写呢？下面是小编带来的优秀教案范文，希望大家能够喜欢!文言文翻译翻译教案篇一翻译时的标准是做到信、达、雅。翻译的方法，大...*

作为一名老师，常常要根据教学需要编写教案，教案是教学活动的依据，有着重要的地位。优秀的教案都具备一些什么特点呢？又该怎么写呢？下面是小编带来的优秀教案范文，希望大家能够喜欢!

**文言文翻译翻译教案篇一**

翻译时的标准是做到信、达、雅。

翻译的方法，大致可总结为对、换、留、删、补、调六个字。

（1）、对，就是对译，逐字逐句落实。如：

郑 人使我掌 其 北门之 管。

│ ││││ │ │ ││ │

郑国人让我掌管他们的北门的钥匙

（2）、换，就是用现代词语替换古代词语。如上句中的：使─让； 其─他们的；管─钥匙。

（3）、留，就是保留文言文中一些基本词汇、专有名词。如人名、地名、 国名、朝代名、官职名、年号、政区名、典章制度及度量衡名称等，均不必翻译，原样保留。上例中的人、我、北门就是这样。

（4）、删，就是删去文言文中某些虚词。 有些文言虚词在句中只起其语法作用，在翻译时不必也不能落实，只要不影响语气，就可以删去。如：句首的状语词，在句中表顺接的一些连词，起补足音节或停顿，只起结构作用的助词，均可略去不译。

（5）、补，就是补出文言文中的省略成分。

（6）、调，就是调整语序。如宾语前置，定语后置主谓倒装等。 在翻译时就要把这些倒置的成分调整过来，否则就不符合现代汉语语法。

句子翻译是文言文考查的重点，翻译时要落实到字词和句式上。文言文翻译有两种形式：一是直译，即用现代汉语对原文进行机械地对应翻译，做到实词虚词尽可能文意相对；一是意译，即不采取实词虚词字字都落实的办法，仅是根据文章的意思翻译，做到尽量符合原文的意思。但无论是采取直译还是意译都应注意以下几点：

（一）认真领会原文，把词放入句中去理解，把句放入篇中去理解，不要望文生义。比如《桃花源记》中“率妻子邑人来此绝境”中的“绝境”就不能望文生义地理解为现代汉语的“没有出路的境地”。因为从全文看，那里是“世外桃源”，不存在生活无着落的问题，因此，“绝境”应是“与世隔绝的地方”。

（二）翻译时要落实好关键词语。如翻译《狼》中的“其一犬坐于前”，关键是弄清“犬”在句中是名词作状语，翻译成“像狗一样”，才能正确翻译出这个句子。关键词语落实了，句子翻译就比较顺利。

（三)文言中省略句较多，翻译时应注意补充。如“一鼓作气，再而衰，三而竭”(《曹刿论战》）译为“第一次击鼓，士气振作；第二次（击鼓），士气就低落了；第三次（击鼓），士气就泄尽了。”这里的“再”“三”后应补译上“鼓”（击鼓）。

（四）一般用直译，如直译不便表达意思时，则用意译。如“明察秋毫”，直译为“能看清楚秋天鸟兽身上新长的细毛”，这样翻译无法表意，应意译为“能看清楚很细小的问题”。

（五）有些词可以略去不译。在文言文中，有的助词只起表达语气的作用，有时可以不译；有的助词只是表示停顿，也无需译；有的字在句中没有意义，只是为凑足音节，可略去不译；有的字只是起某种连接作用，也可不译。如“夫战，勇气也”，此处的“夫”是发语词，翻译时应删去；又如“久之，目似瞑”，此处的“之”是音节助词，用在表示时间的词之后凑足音节，无需译。

（六)凡属地名、人名、官名、年号、帝号以及古今意义相同的词，都可照抄不译。如“侍中、侍郎郭攸之、费祎、董允等，此皆良实，志虑忠纯”(《出师表》），“侍中”“侍郎”是官名，“郭攸之”“费祎”“董允”是人名，“等”古今意义相同，因此，都可照抄不译。

（七)文言文中有些句子的语序和现代汉语不同，翻译时应调整语序，使之与现代汉语的表达顺序相同。如介宾短语后置句、宾语前置句、主谓倒装句、定语后置句等。如“屠惧，投以骨”（《狼》），应译为“屠户害怕了，把骨头扔给狼(啃）”。

另外，还应注意的是，译文要保持原文的语气，是陈述的应译成陈述语气，是感叹的应译成感叹语气，是疑问的应译成疑问语气。

**文言文翻译翻译教案篇二**

先秦：孟子及其弟子

鱼，我所欲也；熊掌，亦我所欲也。二者不可得兼，舍鱼而取熊掌者也。生，亦我所欲也；义，亦我所欲也。二者不可得兼，舍生而取义者也。生亦我所欲，所欲有甚于生者，故不为苟得也；死亦我所恶，所恶有甚于死者，故患有所不辟也。如使人之所欲莫甚于生，则凡可以得生者何不用也？使人之所恶莫甚于死者，则凡可以辟患者何不为也？由是则生而有不用也，由是则可以辟患而有不为也。是故所欲有甚于生者，所恶有甚于死者。非独贤者有是心也，人皆有之，贤者能勿丧耳。

一箪食，一豆羹，得之则生，弗得则死。呼尔而与之，行道之人弗受；蹴尔而与之，乞人不屑也。万钟则不辩礼义而受之，万钟于我何加焉！为宫室之美、妻妾之奉、所识穷乏者得我与？乡为身死而不受，今为宫室之美为之；乡为身死而不受，今为妻妾之奉为之；乡为身死而不受，今为所识穷乏者得我而为之：是亦不可以已乎？此之谓失其本心。（与通欤；乡通向；辟通避）

译文

鱼是我所想要的，熊掌也是我所想要的，如果这两种东西不能同时得到，那么我就只好放弃鱼而选取熊掌了。生命是我所想要的，道义也是我所想要的，如果这两样东西不能同时都具有的话，那么我就只好牺牲生命而选取道义了。生命是我所想要的，但我所想要的还有比生命更重要的东西，所以我不做苟且偷生的事。死亡是我所厌恶的，但我所厌恶的还有超过死亡的事，因此有灾祸我也不躲避。如果人们所想要的东西没有能比生命更重要的，那么凡是能够用来求得生存的手段，哪一样不可以采用呢？如果人们所厌恶的事情没有超过死亡的，那么凡是可以躲避祸患的办法什么不可以做呢？采用某种手段就能够活命，可是有的人却不肯采用；采用某种办法就能够躲避灾祸，可是有的人也不肯采用。由此可见，他们所想要的有比生命更宝贵的东西（那就是“义”）；他们所厌恶的，有比死亡更严重的事（那就是“不义”）。不仅贤人有这种本性，人人都有，只不过贤能的人不丧失罢了。

一碗食物，一碗汤，得到它就能活下去，得不到它就会饿死。如果盛气凌人地呼喝着给他吃，饥饿的行人也不愿接受；用脚踢给别人吃，就连乞丐也会因轻视而不肯接受。高官厚禄却不辨是否合乎礼义就接受了它。这样，高官厚禄对我有什么好处呢？是为了住宅的华丽、妻妾的侍奉和认识的穷人感激我吗？以前有人为了大义宁死也不愿接受，现在却为了住宅的华丽却接受了它；以前有人为了大义宁死也不愿接受，现在却为了妻妾的侍奉却接受了它；以前有人为了大义宁死也不愿接受，现在为了认识的穷人感激自己却接受了它。这种行为难道不可以停止吗？这就叫做丧失了人所固有的本性。

简析

本文是孟子以他的性善论为依据，对人的生死观进行深入讨论的一篇代表作。他从人应如何对待自己的欲望入手，在生与死、利与义、守义与失义等方面，层层深入、正反对比地论证了义重于生，必须舍生取义。还强调指出“非独贤者有是心（舍生取义之心）也，人皆有之，贤者能勿丧耳”，人如果经不住万钟、宫室、妻妾、施恩的诱惑，必然会“失其本心（舍生取义之心）”。

《鱼我所欲也》一文用面对鱼和熊掌之间的抉择，比喻面对生命和大义之间的选择，孟子会毅然“舍生而取义者也”。这当中的“义”和文章最后的“此之谓失其本心”的“本心”都是指人的“羞恶之心”（按如今的通俗理解，可以理解为“廉耻之心”）。因为人只有拥有“羞恶之心”，才能分清哪些是道德底线可以承受的事，哪些是道德范围所不接纳的事，哪些是“所欲有甚于生”的事，这样才能不被“宫室之美”、“妻妾之奉”和“所识穷乏者得我”所诱惑，而像“不食嗟来之食”的人一样，内心有一种凛然的“义”。

《鱼我所欲也》一文本身的结构和材料所揭示的中心论点应当是：人皆有“所欲有甚于生，所恶有甚于死”的“本心”，“贤者能勿丧耳”。如果把《鱼》文分成三段来分析，是不难说明这一观点的。本文逻辑严密，析理精深，比喻、排比、对比等修辞手法的运用，使语言生动、流畅，气充词沛，颇具说服力。

**文言文翻译翻译教案篇三**

醉翁亭记

宋代：欧阳修

环滁皆山也。其西南诸峰，林壑尤美，望之蔚然而深秀者，琅琊也。山行六七里，渐闻水声潺潺，而泻出于两峰之间者，酿泉也。峰回路转，有亭翼然临于泉上者，醉翁亭也。作亭者谁？山之僧智仙也。名之者谁？太守自谓也。太守与客来饮于此，饮少辄醉，而年又，故自号曰醉翁也。醉翁之意不在酒，在乎山水之间也。山水之乐，得之心而寓之酒也。

若夫日出而林霏开，云归而岩穴暝，晦明变化者，山间之朝暮也。野芳发而幽香，佳木秀而繁阴，风霜高洁，水落而石出者，山间之四时也。朝而往，暮而归，四时之景不同，而乐亦无穷也。

至于负者歌于途，行者休于树，前者呼，后者应，伛偻提携，往来而不绝者，滁人游也。临溪而渔，溪深而鱼肥，酿泉为酒，泉香而酒洌，山肴野蔌，杂然而前陈者，太守宴也。宴酣之乐，非丝非竹，射者中，弈者胜，觥筹交错，起坐而喧哗者，众宾欢也。苍颜白发，颓然乎其间者，太守醉也。

已而夕阳在山，人影散乱，太守归而宾客从也。树林阴翳，鸣声上下，游人去而禽鸟乐也。然而禽鸟知山林之乐，而不知人之乐；人知从太守游而乐，而不知太守之乐其乐也。醉能同其乐，醒能述以文者，太守也。太守谓谁？庐陵欧阳修也。

翻译

环绕滁州的都是山。那西南方的几座山峰，树林和山谷格外秀美。一眼望去，树木茂盛，又幽深又秀丽的，是琅琊山。沿着山路走六七里，渐渐听到潺潺的流水声，看到流水从两座山峰之间倾泻而出的，那是酿泉。泉水沿着山峰折绕，沿着山路拐弯，有一座亭子像飞鸟展翅似地，飞架在泉上，那就是醉翁亭。建造这亭子的是谁呢？是山上的和尚智仙。给它取名的又是谁呢？太守用自己的别号（醉翁）来命名。太守和他的宾客们来这儿饮酒，只喝一点儿就醉了；而且年纪又，所以自号“醉翁”。醉翁的情趣不在于喝酒，而在欣赏山水的美景。欣赏山水美景的乐趣，领会在心里，寄托在酒上。

至于太阳的升起，山林里的雾气散了；烟云聚拢来，山谷就显得昏暗了；朝则自暗而明，暮则自明而暗，或暗或明，变化不一，这就是山中的朝暮。野花开了，有一股清幽的香味；好的树木枝繁叶茂，形成一片浓密的绿荫；风高霜洁，天高气爽，水落石出，这就是山中的四季。清晨前往，黄昏归来，四季的风光不同，乐趣也是无穷无尽的。

至于背着东西的人在路上欢唱，来去行路的人在树下休息，前面的招呼，后面的答应；老人弯着腰走，小孩子由大人领着走。来来往往不断的行人，是滁州的游客。到溪边钓鱼，溪水深并且鱼肉肥美；用酿泉造酒，泉水香并且酒也清；野味野菜，横七竖八地摆在面前的，那是太守主办的宴席。宴会喝酒的乐趣，不在于音乐；投射的中了，下棋的赢了，酒杯和酒筹交互错杂；时起时坐大声喧闹的人，是欢乐的宾客们。一位容颜苍老，头发花白的人醉醺醺地坐在众人中间，是喝醉了的太守。

不久，太阳下山了，人影散乱，宾客们跟随太守回去了。树林里的枝叶茂密成荫，鸟儿到处叫，是游人离开后鸟儿在欢乐地跳跃。但是鸟儿只知道山林中的快乐，却不知道人们的快乐；而人们只知道跟随太守游玩的快乐，却不知道太守以游人的快乐为快乐啊。醉了能够和大家一起欢乐，醒来能够用文章记述这乐事的人，那就是太守啊。太守是谁呢？是庐陵欧阳修吧。

本文档由站牛网zhann.net收集整理，更多优质范文文档请移步zhann.net站内查找